

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號八九一第壹十卷第報新) Monday 24 November 1969 (Vol. 31 No. 198 Page 1)

日五十月十年酉己

報目價費報

郵寄或派到	一律每月二元
每季	六元
半年	十二元
全年	二十四元
零售每份	一毛



忠誠愛國
義快除奸

年七〇九一於創舉者導先之報日華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社業合、社聞新大拿加

三空雄完成人類二次登月任務

美征月太空人 凱旋降太平洋

(瑞士通訊社) 奧美三位太空人肯拉、比安、高頓等乘阿波羅十二號太空船，進行第二次人類登月任務，及完成十日征月飛行任務後，今日凱旋降太平洋，約距美國薩摩亞島東南四百里的海面。

美海軍大黃蜂號航空母艦今日裝載二千二百人，預先駛往南太平洋接應阿波羅十二號太空船，並派蛙人及直升機等負責將三位征月太空人打撈運載登陸，以便接受各項科學上的檢驗。

據人類征月科學家卡打博士稱：照原定計劃，此三位征月太空人如由月球攜帶有機物體回來，則要接受相對於時間的隔離生活，以免影響地球的物體散播於地球。

三太空人今日登大黃蜂號航空母艦後，隨即進入一特設的隔離室內，然空運運送阿波羅十二號太空船，居住於月球實驗室，繼續孤立生活，進行檢驗，至十一月十一日始能恢復自由外出，得與家人重聚。

美軍事法庭將審訊 步兵排長屠殺越民

(華盛頓廿四日合衆社電) 美海軍軍部今日正式命令軍事法庭，審訊美國軍上尉威廉卡里屠殺南越村民案。

卡里，廿六歲，被控在去年駐南越期間，曾在崇奉耶穌教的越裔男女老幼逾一百零九人。

現任美國福品軍事基地指揮官車少將與三泰爾發出此項命令時，曾說明要根據主要謀殺罪審訊。卡里由南越返國後，現由該基地繼續服役。

據國防部發言人稱：泰爾將軍的命令，是可能判處死刑。如卡里被判有罪，則將不會少過終身監禁的刑罰。

美兵屠殺南越鄉民照片價值十餘萬元

(紐約美聯社電) 美國一位隨軍攝影員駐南越時期所攝的一些照片，已成為最近日加緊談判交易的對象，據說其價值高達一十二萬九千元。

根據此位前任隨軍攝影員稱：該等照片，是顯示有美軍於一九六八年三月屠殺南越鄉民的慘狀，首先曾於最近由當奴希里以專有版權，放在卡利夫蘭(正直坦率者)雜誌出版。此間「生活雜誌」作星期五晚會宣佈消息，謂該雜誌現已獲得此等照片的出版權，將於十二月五日出版雜誌附刊。

卡利夫蘭雜誌所刊出的那些照片，是表示南越人屍體，及美軍屠殺後，民收割稻米所用桿子，變成炭條。一位美兵正在掃射自動機關槍的情形，其中有一照片表示一羣受驚的平民，而且加上一項標題，說明他們這些平民將被殺。雜誌所刊出的故事，附照片，加以解釋。

據希巴里會謂：該等照片是在菲羅屠殺前所攝影。

▲瑞典又一批美兵屠殺 (斯德哥爾摩路透電) 據此間瑞典移民委員會宣佈消息：上星期又有美兵屠殺十八人，獲准在瑞典永久居留。統計至目前為止，瑞典收容美兵屠殺三百廿五人。

以軍大捕阿游擊隊

(白拉維夫加拿大社電) 可露消息指出，阿拉伯游擊隊，曾分別向以色列色列軍站發炮攻擊，據謂，以色列游擊隊炮火擊斃五名游擊隊員。

消息指以軍方面沒有任何死傷。

該隊領袖阿拉伯人，相繼與以軍巡邏隊戰鬥時喪生，該戰鬥地點在加勒里海南部十里(約旦)村。

以色列安察部曾擊斃阿拉伯游擊隊份子，據說，該隊在耶路撒冷與希伯蘭佔領區內活動。

安察部並捕獲二十名嫌疑份子，及搜獲大量武器。

西班牙婦一胎四嬰

(巴拿馬美聯社電) 年三十八歲婦女尼拉，於上週時在此處產下四名嬰兒，三名男嬰，一名女嬰，該醫院離此間西北四十里。

尼拉產下四嬰後，醫生立刻將她與四男嬰兒送往此間一診所內，醫生並指其中兩名男嬰呼吸上的困難。

尼拉，夫四十二歲名拜夫，他為一名金屬工人，他們已有三名小孩，年齡分別為十歲、七歲及三歲。

愛爾蘭郵差差錯能工

(都柏林路透電) 此間五百名郵差，於週末時發動罷工，使愛爾蘭郵務全部陷於停頓，此外並影響各省郵件來往。

此次非正式的廿四小時罷工行動，目的在支持郵差工作五日的要求，他們計劃每週罷工一次，直至他們的要求達到目的為止。

兇殺六人霸佔六人婦

(墨西哥市美聯社電) 在摩利奴士省開拿利警方人員，昨拘捕一名廿六歲男子，該男子曾承認殺死六名男子，然後將他們的妻子綁架，據傳他與警方供詞中，指他一定要把六名男子殺死，然後他才能做大男子妻室的主人。

警方謂，該青年用短鎗分別將六名男子殺死，但警方公佈此消息時，未指出六名婦孺的命運如何。

尋回客機八十七具屍

(拉哥斯加拿大社電) 尼日內亞軍人員，在森林中作三項調查後，終尋獲該機客機殘骸八十七具，死者包括機師、乘客及地勤人員。

飛機於上週時墜入大煙霧中，隨即墜入森林內，機內無人。

飛機於墜毀前，飛行員曾報告要進行降落，當時他指飛機在拉哥斯北部上空十二里飛行。附近村民謂他們見飛機墜毀，然後墜入地面。失去事處曾被大霧籠罩。

土耳其驅逐保國領事

(安卡拉路透電) 保加利亞領事領事馬諾夫，於週末時被土耳其政府下令，於八小時內離境，他與土耳其政府有關探探土耳其內務部文件，該文書由一名安察警察攝影員供出。

土耳其安察部長，宣佈馬諾夫領事曾在土耳其另有一地任領事四年後於今年初調任保國領事。

法共黨佔據巴黎審廠

(巴黎路透電) 今日防暴警察全副武裝，利卡卡車衝入甘卡里電力公司之開門，經過輕微破壞後，驅逐罷工之共產黨工人。

國營電力公司職工稱，今日電廠之廿四小時罷工，經警察工作之後，巴黎富布里的電廠報告，當其謂美聯社指出數百萬元，給予非律實作為補助。薪金供應。

北京指美日反動派陰謀發動對華戰爭

(東京美聯社電) 據北京日本記者發出消息：中共昨恢復指美日反動派陰謀發動對華戰爭，此即表示在北京談判邊界問題會議中，中共對美日反動派態度有所不悅。

自從中蘇雙方外交部長率代表團於十月廿日在北京談判，欲謀解決雙方邊境嚴重的衝突問題後，中共曾停止發出抨擊蘇聯的言論。

人民日報昨社論中，曾指美日反動派與蘇聯修正主義者，均加緊進行軍事擴張，戰爭的準備，以企圖實現其目的。

香港路透電：北京電台昨發表言論，指美日與日本陰謀勾結發動對華戰爭。

該電台謂：日首相佐藤榮作與美總統尼克森最近華盛頓舉行的會議，已充分表現出美日兩國反動派堅決頑固地自甘為亞洲人民公敵的險惡行動。

於上週簽署批准一項國防建設費二百七十億元法案。

該項巨款是應國防部要求建立反火器防禦制度，及發展飛機、火箭、研究等方面的基金之大部分。

美蘇兩國同時批准 禁止核武擴播協定

(倫敦路透電) 據莫斯科電台廣播消息：蘇聯最高委員會今日已正式批准國際禁止核武器擴播協定。

該項協定是美蘇兩國政府，已於上週簽署批准一項國防建設費二百七十億元法案。

該項巨款是應國防部要求建立反火器防禦制度，及發展飛機、火箭、研究等方面的基金之大部分。

青年連犯四宗劫案

(雲訊) 十八歲青年吉拉，昨承認劫案四宗，法官判處入獄一年及不定期入獄。

在吉拉的罪案中，其中一項為私藏一輛偷來的汽車。

主控官指出，吉拉曾於十月二日，由刀行劫四十一號與福街街號牌汽油站，共劫去二百零五元，另於同日劫劫油站七五號，劫去托雜貨舖，共劫去八元。

於九月廿日及二十一日，吉拉亦曾分別劫劫油站兩汽油站，他在雲埠南劫案發生後被捕。

七歲女童放學失蹤 警員與犬出動搜索

(雲訊) 警方人員與警犬，曾於週末時(週四)放學後，即於同至家中。失蹤女童阿沙康，在第十次街西〇七號居住，於週四下午三時十五分，在第十九街與赫打街與同分手後失蹤，該處離家以是(陸)街。

據母親稱四時尚未見他回家，立刻出外找尋，警方人員於九時才搜索，但尚未發現她的踪影。

阿沙康在維多利亞小學第二級學生，該校位於第二十街西伍伍號布洛，阿沙康為一名黑髮黑髮女童。

政府清理水域汚物 預算耗費四十億元

(奧本瓦訊) 中央內務部部長固連稱，政府準備在未來十年內，耗費四十億元，將加拿大水域汚物清除。

加拿大新水法法在國會內作二讀後，部長即發出此數字。

部長記者指出，該法案費用可能由二十億元至四十億元，此筆費用將分期付出。

他另指出，今日加國水域汚物問題，犯事者亦有很大的貢獻，因此在此問題上，亦不應只靠工業界人士，在此問題上與政府合作。

兩匪械劫信託公司 網緝女職員掠款逃

(雲訊) 兩名男子，其中一名持有槍械，於週末時行劫信託公司，劫去八百四十二元。

兩名匪徒將一名女職員綁架，然後才打劫辦事處櫃檯人員將錢置於一帆布袋內逃去。

據警方指出，劫案發生時，他在辦事處後，當時他並未發現二人劫匪，直至劫匪逃走時才發出警報，然後將該女職員釋放。

該女職員謂由於她驚慌才被劫匪毆打及擊斃。

飲酒醉後欲劫銀行 未得分文失手被擒

(雲訊) 該名本年八十八歲欲行劫片打東街二二三號滿地分行疑犯史得西，在法庭上經將被控行劫罪改為企圖行劫罪，法官判處入獄一年，他於昨日行劫時並未取得分文。

主控官法官約翰指出，被告曾將一字條交給女職員，要求她將款項交出。

該女職員將字條交給一男職員，在男職員迫下，被告欲劫劫，被告稱，史得西曾飲酒，並曾服用安眠藥劑後行劫，法官除將罪名改為企圖行劫，並將案押至十二月三日判決。



鐵腕州長大刀掃蕩歹徒

美國的邁亞米市，素有黃金港之稱，因此各種非法的社會組織極為活躍。以前的佛羅里達州州長，那把粗獷的鬍鬚，本世紀第一個共和黨的州長，今年元月上任後，第一件大事就是掃蕩賭博業。

新任州長寇克，有九三〇年對付芝加哥狗咬之地地的州長那般的無畏精神，宣誓就職後，即向邁亞米市掃蕩，同時整頓全州的政府職員及更換警政官員，許多另目的社團，都受到他的打擊，誰也不知道他下一個目標是向誰進手。黑社會對他的痛恨極了，聲言要殺死他，當他舉行婚禮時，大批警察保護，他時刻受到死亡威脅的。

寇克不怕歹徒，他的主要目標是掃蕩歹徒，廣設政政及犯罪集團，這批壞蛋在邁亞米及遊客最眾的邁亞米市，組織了犯罪帝國，並把勢力發展到其他幾個主要的城市去，建立了勢力網。他繼任後掃蕩黑社會，樹立了許多敵人，他們聲言倘若不能在州議會投票推倒他，則要用子彈打倒他，他接獲許多同鄉信，州警巡邏他的住宅附近，他出巡要帶大批警備，可見事勢嚴重。

在寇克州長的辦公桌上，有一具紅馬電話，頗似白宮與克宮的「熱線」，是他與歹徒展開作戰的威根威公司負責聯絡的。

威根威公司前聯邦調查局特上，他在邁亞米設立私家偵探公司，分處邁亞米、五州、力量伸到哥林比亞區、波多黎各及中東去。寇克當選州長時，對他說：「你與我並肩把佛州的一切牛鬼蛇神掃蕩精光。」他上任後立即委任威根威公司為他的一支「私家警察」，經費由當地的公民捐出的。

這支私家警察配合官方的正警察，掃蕩了許多歹徒集團，但只寇克則備受抨擊，州警與攻擊他有違法律，而且具有危險，一支威根威公司個人的勢力，含有納粹秘密警察「蓋世太保」組織的性質。此支私人勢力用途一切可運用的方法，對付歹徒的，甚至腐敗的政客亦在內。

寇克連獲了四個月的壓力，在州議會答覆撥款一百五十萬美元，由他組織一支專門對付歹徒的警察隊，他才同意表面上取消私人警察，但是他坦白說：「我實際上沒有捨棄他們，我已把這支私人偵探公司的人員調至州警六名，轉調到政府吃公糧去。」

這州六條好漢都是快槍手，相當一隊警察力量。寇克上任四個月，此偵探機構已展開五百次調查，廿三名官員被捕，控訴數十項罪名。至於對歹徒的戰爭，已有好幾個大頭目落網，其中有「西香港」巴哈馬羣島賭業集團的幕後操縱者，收規及收保護費的頭目。

一百多個犯罪集團，多數以上在邁亞米市設有分支機構的，而且都是黑社會的歹徒，每年冬天有數百歹徒，來邁亞米海濱擁有廿間賭博商店，數十間夜總會，雞尾酒吧，餐館與其他企業，要費些氣力去收拾他們。

馬菲亞黨在佛州南部的勢力擴大，且逐漸滲透到其他合法的商業內，如果不力對付他們，不僅對一個州，且對全美都是大威脅。

不再作孽

艾傑行經一紙茶店，駐足而觀花燈，傳聲廣播問曰：「購燈耶？」傑迴首，睹舊日芳鄰秦小姐。

秦小姐：「往訪友不值，反之適早，深感廣東風俗之奇，吾外省中秋無花燈也。」

女曰：「應有花燈，中秋月好，燈月交輝，萬一無月，亦可賞花燈，在外省，則無物可賞矣。」

傑問女欲購花燈耶？對曰：「有友欲于中秋前一四日，以走馬燈贈我，云係特製。」

傑聞言而笑，女挽其臂曰：「應行矣，閣下何以不購。可肯我乎？」

傑曰：「若不購唐突，我口沒遮欄矣。」

女曰：「吾人相識有年，無一不可對我言也。」

傑曰：「舊日上海聞人，納一妾，天宵，其房中懸一走馬燈，係特製，此中圖畫，則漢宮春色也。亦名乎其真之走馬，唯此馬不比那馬，乃兩脚馬耳。」

女笑曰：「不賭君半年，可以口才進步如此？」

傑亦笑曰：「所進步者，豈祇口才？尚有其他也。」

女指一汽車曰：「盍登吾車？」

傑知女已辭，遂登車而去。

（上）



不夜天戲院
兩片首次在加國放映
十一月十四日(星期五)至
十月廿十日(星期四)放映

危樓春曉
楚綺梅 吳綺梅 張綺梅 張綺梅
主演：楚綺梅、吳綺梅、張綺梅、張綺梅

三門粉金剛
主演：于素秋、于素秋、于素秋、于素秋

枕邊驚魂
主演：張翠萍、張翠萍、張翠萍、張翠萍

小甘羅拜相
主演：陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠、陳錦棠

本院現已特別
本院現有兒童遊樂場，設有滑梯、沙池、鞦韆等，歡迎兒童光臨。

Dynasty Restaurant
3060 Main St., Main & 15th Ave., Ph. 872-5272

廠造製味臘棧然金
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
223 Keefer St. Vancouver 4, B. C. Phone: MU 3-1757

璇宮酒樓
每逢星期六增設
下午茶市茗茶美點
經濟粉麵飯
妙製 玻璃鮮蝦餃 干蒸燒賣
原汁叉燒飽 馬拉糕

冬節送禮何物好
本廠臘味最名貴
臘腸臘鴨 樣樣齊備
代寄各地 担保收到
如有遺失 原銀奉回
精製鮮靚牛肉脯
甜味加李都美味

影片好！戲院靚！
奧林比亞大戲院
喜士定東街二三八壹號 (近乃磨街)

寶蓮燈
本月廿二日星期六
下午二時至六時
選映中國影壇傑作
特藝七彩神話愛情故事，上海音樂學院交響樂奏和，由音樂的節奏與舞蹈的旋律互相拍和而敘述劇情，無論男女老少壹看便明瞭。

奧林比亞大戲院
2381 E. HASTINGS (NEAR NANAIMO ST.)
為迎合加國同胞高尚娛樂的需求，本院逢星期六(下午二時至六時)選映優秀粵語及國語影片

我的愛人就是你
人情味濃厚 娛樂性豐富
蕭芳芳 胡楓 聯合主演
歐嘉慧 范麗 聯合主演
本月廿九日星期六放映：
「百鳳朝陽」及「七彩濺漣」
「寶蝶記」由羅艷卿莊雪娟林鳳聯合主演

信託銀業 YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C. PHONE: 685-3955
一年定期存款
八厘七五(由五百元起)
即是每壹千 一年後利息九十一元餘
短期存款 七天至廿九天 七厘至七厘五
卅天以上 八厘 九十天以上 八厘五
卅天以上 八厘 九十天以上 八厘五
壹切存款有政府保障每人二萬元
香港滙兌不論滙額收費五毛

B. G. ROYAL CAFE
119 1/2 East Pender St., Vancouver 4, B. C. Phone: 681-3953
貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
專辦書費路蔡根

黃英公證人旅行社
QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B. C. Office: 684-0938 Res: 733-3202
● 參加移民機票五百七十八元，來回香港九十天機票八百元，遊覽費及節日，請看本報章程及圖者，請早報名。
● 卡技利及點間來問香港特價八百六十元，由沙市加寸海九百十四元，由列必珠海八百七十四元，由溫汝海及雷振華九百十六元，由本月九百九十八元，由滿地可及柯京壹千零五十元。
● 旅行遊船由本月十八日及廿九日遊印度羣島航程廿七天，正月十八日遊禮島來回十天。

金冠飯店 GOLDEN CROWN REST.
538-540 Main St., Vancouver, B. C. Phone: 685-3329
專營中國南北
各式時間早上
十一時半至晚上
九時半半晚
各位光臨請早
由即日起
供應茶點

明達室茶園雅
精製 中西點心 龍鳳喜飽 賀壽桃飽 宴會茶點 中秋月餅
地址：跑馬路街二百七十七號
電話：六八八、六五二七
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
隔斷光顧無任歡迎
電話：876-1111



選論 香港的三民主義

雙十過後，一位讀者打電話給我，嘆息道：「枉費你們的報紙以中華民國紀念，你們的記者連三民主義都不懂，居然寫出『民主、民有、民享』，難道他們不知道三民主義是民族、民權、民生嗎？」

老記翻閱一下報紙，才知道這位讀者說得沒錯，記者們確把三民主義寫成『民主、民有、民享』，不過，我對那位讀者解釋，記者這樣寫法，是錯了，不過，也有值得諒解的地方，因為這位記者是二十幾歲的青年，在香港出生，在香港長大，在香港受教育，學校裏，直念到英文中學畢業會考，從未在課本中見過三民主義這名詞，內容如何，更是一點不知。他能夠寫出『民主、民有、民享』，大概平日課外書籍也讀得不少，否則連這三個字也不會。

讀者說：「就算你們記者年青伙子，老記也該懂得吧？」我說：「老記也不過是三十上下的人，情形相差不多。那位讀者嘆息著掛斷電話。過幾天，他寫了一封滿紙牢騷的信給我，認爲這是『可悲』的一回事。老記，香港的年青一輩中，接觸著這種事特別多，可不像那位讀者認真，記

得有位世姪問我：「卡臣」在中國人是怎樣稱呼？五倫他們都弄不清，何況三民主義？當然更難查了。這不能全怪他們，至少有一半應歸咎於他們所受教育。他們未學過，怎會懂？除非他們的父兄指導，閱讀這一類書籍。也因為他們對中國東西知道得太少，因而有「第四種人」的借詞。對中國固有的東西一竅不通的人愈來愈多，除了面孔仍然黃色，愈來愈不像中國人。我把這事和一位朋友談起，他笑道：「在香港談三民主義，該是另有一番滋味。既不是民主，民有，民享；也不是民族，民權，民生。『那』是什麼？是國民，人民，華民。』」老兄，你這香港三民主義是怎麼解釋？「國民，是傾向國民政府的，或政府不承認老百姓爲國民。人民，是傾向共產黨的，共產黨動不動說『民主政府』之說。這就是香港的三民主義。」

這位朋友雖是說笑性質，用三民主義來代香港三種人，也的確十分恰當。



裁縫起價旺月變淡 不少人改購現成貨

現在普通中、級洋服店，每套工銀一百六十元至一百八十元，較高級的則需二百元有奇，最普通的也要九十元至一百三十元。人工比衣料還要昂貴得多，換言之，要做一套西裝，工料起碼要二百元外，等於普通打工仔半個月薪水。

由於裁縫工價昂，有許多居民退而思其次，他們寧願到百貨公司購買現成的西裝，實惠得多。

日前，一件國產西裝，最貴也不超過二百元，最平七、八十元有交易，又平又靚。

據香港裁縫業人士指出，在早幾年，這個時候正是洋服的旺季。據指出，寒季洋服生意有兩個高潮，其一是聖誕節之前，其二是農曆春節。(續完)

林志生售情婦鑽石 訂三張機票沒到取

另一名香港百業商兩入薛權的書面證供，指出他曾爲林志生之權字安裝自葉廉，並在廚房內安裝。香港首飾商人黃亞美稱，林志生於一九六七、七八年，曾向他兜售兩枚相連的鑽石，每枚重約一克拉。但林志生否認認錯人，林志生并不否認由印尼航空公司香港女職員郭蘇珊小姐所作之證供，謂林於一九六七年七月訂了三張機票，當時除林外，并有鍾明麗及其子，但九月十日三人均未到取。林又否認澳門賭場一名督察的証供。

第大張書面證供，係由香港移民局幫辦何遜所作，指出林志生存紀錄中，在當日曾赴澳門，根據檔案，林於八月二十五日獲准逗留留港一月，於一九六七年九月廿五日獲准再留港。

(續完)

澳門台山區炮竹廠 冒出火花爆炸大火

【澳門訊】澳門台山區工廠區，昨晚九時許，發生一場大火，火勢猛烈，市民均可見濃煙，震撼整間澳門，市民均可見濃煙，黑煙夾着火舌直冒雲霄。

這場大火係於昨晚八時十分發生，經消防員努力灌救下，至晚上九時十分五分始控制，尚未熄滅，損失估計在四十萬元以上。

據源炮竹廠在工場佔地面積很大，內分各部門，其中炮竹廠佔面積四十分之一，女工約八十餘名，女工工風如常在買賣炮竹花孔時，突冒火花，隨即蔓延附近貨物，熊熊地燒起來。

工廠內六十多名男女工人，見發生火警，急走出廠外逃生，一時秩序大亂。

電子廠工人多風濕 眼鼻氣管亦易生病

【港訊】電子工廠內多裝置冷氣，當然是爲了產品的需要，絕不是照顧工人。因爲電子零件怕風，怕熱，怕濕，必須用冷氣固定溫度。

但是由於廠內陰涼，濕氣極重，與廠外溫度相比，一冷一熱，極易造成傷風感冒。長期如此，更使工友患上支氣管炎，風濕關節炎等病症。如果再加上因食無節制，計算起來，電子工廠的職業病最少就有胃病、近視、散光、鼻膜炎、支氣管炎、皮膚病、腦病、風濕關節炎等等。電子工廠的職業病不僅僅其他行業的職業病多，而且普遍。

中醫 鳳金林 雄國曾
喜市定東街後面
2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B. C.
電話 254-4618

主治：跌打全科、男婦兒科、針灸全科、外科雜症、風濕麻痺、陰陽喉症、小腸疝氣、瘰癧痔瘡、遠年癩腳

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
電話：六八一·一〇三〇

陶陶酒家
大謙小酌
悉從尊便

利民公司
Leman Leather Goods Co.
285 E. Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-8824

精選國產回力牌，及錢牌，金剛牌膠鞋，鞋面布與墊脚布用綫縫合，製作精細，膠邊保不脫膠。

同力牌長統雨靴，中統雨靴，立錫牌女裝雨靴，女裝皮手袋，學生皮書包，白象牌，航空牌，套個五牌乾電池

大量供應，歡迎選購。

另有特價商品供應：
男鞋每對售四元九角五分，女鞋每對售三元九角五分
電鞋每對售二元四角九分，香港風行身膠膠鞋，每對減收五元九角五分。敬希幸勿失良機，購者從速售完爲止

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL
Gunn Louie, Mgr Phone: 684-3520
258 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

旅行事宜
日台港星馬泰
常備特價遊覽優待
經驗豐富 招呼妥當
如蒙賜顧 極表歡迎

移民機票由港來雲埠及鄰近埠
機票價三百七十八元(加幣)
雷根環球旅遊社啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

利僑更改
電話通告
請用新改
號碼
683-7451

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

華區享譽廿餘年
惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電
晚餐 鑊氣保證
筵席 南北食譜
知味仕女 盍興乎來

電話：六八三·壹九三五

華區享譽廿餘年 惟一獨特大酒家

午餐 招呼閃電
晚餐 鑊氣保證
筵席 南北食譜
知味仕女 盍興乎來

電話：六八三·壹九三五

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel 681-3448 681-3449
晚間 266-5159

本號常備
四季時花 盆景栽花
花牌花籃 喜筵柏花
大小喜慶 結婚花球
扎頭散花 襟頭名花
各樣俱全 特款花圈
價錢克己 工誠精美
僑胞光顧 無任歡迎

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451

利僑更改
電話通告
請用新改
號碼
683-7451

司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

獨家總代理
飛枝羣島著名特產
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出產 色黃帶潤 水質也
飛枝出產 色紅帶乾 上貨也
用者請認明商標購買

僑胞申請入加拿大國籍
簡氏有限公司
CON'S CO. LTD.
103 E. Pender St., Vancouver B. C.
電話：683-1724

大批醬料到步
李成興純淨綠油，彩色蝦片，
和春盛蒜梅醬，海鮮醬，磨碎蠔。

大批香港粵劇舞台唱片，
國語時代曲，中西音樂舞
曲等唱片，三十三轉十寸
及十二寸慢片抵步。
原音灌製，目錄印備，歡迎函取訂購

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4 B C
681-1734

新到大幫
去蒂冬菇 去蒂花菇
清湯鮑魚 豉汁鮑魚
罐頭草菇 江門皮蛋
補品生猛金錢龜上市

精製臘腸 臘鴨 牛肉干發行

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 684-7931

大量國產佳品上市
雙托水仙花頭。名巖茶葉。
糖羌拳荔枝干。送禮糖菓。
江西瓷器用具。錦盒草蓆。
冬年節百貨齊備供應。

奉「凍蝦食譜」(中英文說明
烹飪方法)



洛言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。人若把不如我者較量，則知自足。多慮不如少慮，願願不如狹收。

我所見的美國

有過這樣的一個故事，我一位朋友的朋友，已中學畢業，準備進入大學，當時，這位朋友說得一口流利的「唐山話」，可是，却也長得像女人一般的波眉。

不老的媽媽

父親沒辦法，只好答應，母親高興的不得了，當天由我陪同前往報名，修女用簡短的英語訪問母親，母親除了搖頭就是微笑，都由我來做翻譯，修女聽母親參加初級班補習，並且指定了所用的書籍，母親與沖沖地在一天之內辦妥了一切。

每天早上母親跟我們一樣拿書去上課，所不同的是在睡手多拿了個菜籃，補習完英文九點半，剛好到菜籃買菜，她一點也不覺得累。



仲夏與李佩聖，麥春生志兄偕同內子與遊覽島維多利亞一不策一公園感賦

仲夏與李佩聖，麥春生志兄偕同內子與遊覽島維多利亞一不策一公園感賦

企城達權支社四十週年紀念鳴謝

啓者本社於中華民國五十八年十一月十六日舉行第四十週年紀念，荷蒙僑胞友好，洪門黨社昆仲姊妹等惠贈賀儀，祝詞，生花等珍品，并光臨助慶，殊深感德，謹登報端芳名，以申謝悃。

哀謝

先慈黃氏比人女之喪事 中西團體學校黨部 各宗親戚友同志惠賜輓聯花圈唱誦電訊詞輓聯輓幛親臨執紼素車隨送高誦雲情殯存均感除另東分別敬謝外謹此申謝伏維亮鑒

哀謝

先嚴趙公府君炳聯壽翁，台山縣，田稠村人，痛於公歷一九六九年十一月八日，壽終正寢，積閱享壽八十歲，葬於十一月十五日在暗士黨殯儀館舉行出殯禮，安葬山景墓園叨蒙宗親戚友世鄉誼誼贈花圈，輓儀，并親臨執紼，素車隨行，高誦隆情，殯存均感哀此

不另東 孤子 強壯兆壯 降服女 順登 女婿黃文珍 外男孫黃沃森沃林 外女孫黃鍾玲 同叩謝

記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE 73 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone: MU 5-9743

黃炳超聯合會計服務處 BING C WONG & ASSOCIATES Accounting & Taxation Service 164 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 電話：682-7561, 682-7562

環球旅行社 UNIVERSAL TRAVEL SERVICE ROOM 401-3 YAU YUE BANK BLDG. 127-131 DES VOEUX RD., C. HONG KONG TEL: 237509 239394 241243

新辦到 祥發大紅灰蛋 原條大三牙 精製豆腐粉 九龍大寸丸 純正玫瑰豆沙 每磅六毛五

凡有關於下列疑難問題 年結，月結，入息稅，生意交易如何進行調查，辦理合夥，(PARTNERSHIP)或有限公司(CORP.)，處理工入意外賠償，按時計算工資，政府退休金，工人失業保險，及一切稅務等。

港澳華僑眷屬來加，美各埠 免費辦手續，廉價搭飛機 美加新移民法案施行至今，來美、加、各埠之移民，至為踴躍，由本行辦理者，快捷妥當。

鹿尾把補丸 鹿尾把補丸，可能治諸虛百損，凡血虛、氣弱、神疲、消風濕骨痛、凡血虛、不振、消化不良、胃痛、腰痛、眼花、耳鳴、夜多小便、服之可能有效。久服身壯、病除、人至五、六十後，氣血兩虛、每遇天時變動，則發冷發熱、坐臥不安、而年已老邁，因消化力弱，大便不正、常、夜多小便，此為腎病與腎病發生之象徵，若服鹿尾把補丸，藥不對症，則耗化金錢，無補於事，此丸特針對上述病源，選用上等藥材製成，每盒五元，價格高昂，未能普及，本號志在濟世，特將小盒裝，以益人羣，每盒二元，能服七日，服後效驗如神，能使身體轉弱為強，服後大概四、五個月，體力漸行，補氣補血，可能助轉弱為強，用過方知功效。

南華麵廠 TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD. 136 Powell St., Vancouver 4, B.C. PHONE: 683 0733

花旗麵廠 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED 335 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 607 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone: MU. 2-3244

明和鐵行 Ming Wo Hardware Co. 23 Pender St. East Vancouver 4, B.C. 新電話 683-7268

利華烟草有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595

T.P.Y. Travel Service 71 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: 683-5656

均安號 QUON ON COMPANY LIMITED 438 Main St., Vancouver 4, B.C. Telephones: 681-1025 & 681-2733

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
花旗大蝦肉
靚九龍吊片
去頭大三牙
去頭黃花同

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance Agents
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

大帮唐山水貨登市
雙托水仙花頭
鮮蓮藕 沙坪粉葛
紅芽芋仔 板榔芋仔
沙田柚 鮮馬蹄



神雕俠侶
金庸著
第八十九回 情是何物

國無雙對小龍女的得配楊過，初時心不免有憤憤不平之感，此刻一戰之後，縱在內心深處，也知道自己萬事不及，無可比擬。
但見小龍女手持瓷瓶，飄飄若仙般從石壁上走來，眾人望見，不自禁的齊聲喝采。
楊過搶上前去，拉住了她，眾人圍住，圍住小龍女，小龍女拔開瓷瓶，瓶塞，倒出半枚丹藥，笑吟吟的道：「這丹藥，這丹藥不假吧？」楊過漫不經意的看了一看，道：「不假，龍兒，你覺得怎樣？這丹藥顏色白得發亮，你連一口氣試試，」小龍女淡淡一笑，她自石壁上奔回之時，已覺丹田氣血逆

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.
溫日隆人 及辦理各種文件
代理買賣買賣
遺囑
HUGO C. ORRE
水龍煖汽
承接修理與安裝，各種水喉，煤油與煤氣爐，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。
電話 MU 5-0495, MU 4-2617

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. 681-4578
Vancouver 4, B. C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相 晚飯上惠顧
請先電約 備有新穎相印方便顧客

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857
新到大帮 ABC 西德風扇，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備索取

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
設片打街七百零九號門牌歡迎各界香男信女光臨參拜有求必應或外埠來信求籤代求神示詳解
電話 255-8974 司理人黃植維
719 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

中國絲綢
專辦大宗 蘇杭雜貨 應有盡有 精製小衫 各款小衫 餐館用衣 襪仔廚衣 房褲男女 衣袋
電話 MU 3-4929

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-8634
專配西藥 化粧香品 各種補丸 沖劑咖啡 各種藥具 文房用品 備有光顧 格外歡迎

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
Phone: 682-1514
經濟時菜 粥粉麵飯 星期美點 各種色餅 龍鳳禮餅 自製沙粉 歡迎外埠 函索即奉

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
33 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
廚師上等 調味菜莊 地方美潔 招呼妥當 大小小酌 隨時應命 備有光顧 格外歡迎

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
684-3743 684-4822
專上門修理 鑲洗機 洗衣機 電器 具政府牌照 馬君 具政府牌照 新電話八七九、式七八五 或三式五〇五式七

訪英雄相命掌紋
男女婚姻 家庭是非 個性前程 壽夭禍福 接批八字書 外埠郵寄到 英雄換時勢 時勢造英雄 寓雲華街打街東百號新華社式樓 一三三號房 電話六八五九〇六四

榮榮臘味專家
精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E. Vancouver 4, B. C.
電話 254-7241 式五四七式四壹

華強公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

雲高華搜煙通公司
Vancouver Chimney Services
684-2937
專科大小商業搜煙工程。設計裝設及修理。忠誠為僑胞服務。快捷可靠。電話：八七式、〇三九 751 E. Broadway, Vancouver, 10.

美味
新鮮麵點
新到麵點 新到麵點

昌記油漆
承接接泥水木工程 裝修私各等大小工程 忠誠為僑胞服務 司公工作快捷妥當
電話 六八五九二二

訪英雄相命掌紋
男女婚姻 家庭是非 個性前程 壽夭禍福 接批八字書 外埠郵寄到 英雄換時勢 時勢造英雄 寓雲華街打街東百號新華社式樓 一三三號房 電話六八五九〇六四

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務 竭誠服務僑胞 港九均設有分行 歡迎函詢委辦
香港 皇后大道中一一〇至一一四號

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C. Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務
凡一切買賣文件如股票、公債、房契、人壽保險、遺囑等及買賣，本行均在存中，以免火燒或盜劫之損失，如保此項買賣條件，本行備有保險保單，每年收保費七元五角。毛最近加元在港兌換五五七五 最近加元在港兌換六〇五五 幣幣匯價每百元七十九元九角

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
專門代理人壽燕梳 及各項燕梳保險，如有詢問，請到本公司或電話接洽，必然詳細解答。
吳國華辦事處啟

周愛權
精修各種鐘錶眼鏡 兼修鑲嵌之舊眼鏡
J. K. HOW OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C. 電話 685-5938

建興建築公司
承接裝修 土木工程
電話 TRF 8-3422

